

Gentile Signora, Gentile Signore,

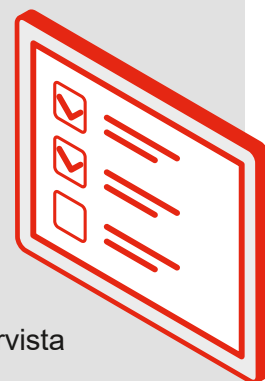
la Sua famiglia è stata inclusa dall'Istat – Istituto Nazionale di Statistica – nel Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni del 2023 che raccoglie informazioni sulle principali caratteristiche della popolazione sul territorio. Ogni anno Istat estrae casualmente una lista di indirizzi nei Comuni campione. La rilevazione si svolge dal **17 ottobre** al **22 novembre 2023** e prevede di rispondere ad un questionario. **Rispondere al questionario è un obbligo** per le famiglie coinvolte ed è prevista l'applicazione di sanzioni nei casi previsti nel paragrafo "Obbligo di risposta e sanzioni" alla pagina seguente.

COME RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal 17 ottobre al 22 novembre un rilevatore comunale verrà presso il suo domicilio munito di tablet e tesserino di riconoscimento per effettuare l'intervista.

In alternativa, **solo dopo aver rilasciato al rilevatore alcune informazioni anagrafiche**, la Sua famiglia potrà:

- compilare autonomamente il questionario utilizzando il tablet del rilevatore;
- recarsi presso i Centri Comunali di Rilevazione (CCR), attivi per tutto il periodo della rilevazione, dove potrà compilare il questionario autonomamente o tramite intervista condotta da un operatore comunale.



Tutte le informazioni raccolte sono necessarie per la produzione di statistiche ufficiali a beneficio del Paese e sono trattate nel pieno rispetto delle norme sulla protezione dei dati personali. La partecipazione della Sua famiglia è fondamentale.

Grazie per la collaborazione.

Il Presidente

PER RICEVERE AIUTO

Rivolgersi al Numero Verde gratuito **800.188.802**. Il servizio è attivo tutti i giorni (sabato e domenica inclusi) dal 2 ottobre al 22 dicembre, dalle ore 9.00 alle ore 21.00

Scrivere alla casella di posta elettronica **censimento.areale@istat.it**

Recarsi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo **<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>**



RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

OBBLIGO DI RISPOSTA E SANZIONI

La mancata fornitura dei dati o la fornitura dei dati scientemente errati o incompleti comporterà l'avvio del procedimento sanzionatorio. La normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

TRATTAMENTO DEI DATI

I dati trattati dall'Istat per le finalità del **Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni** sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Tutte le informazioni ai sensi dell'art. 13 del regolamento UE 2016/679 sono disponibili anche all'indirizzo:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Titolare del trattamento: il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta e di elaborazione dei dati, ha designato al trattamento dei dati personali, rispettivamente, il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale per le statistiche demografiche e il censimento della popolazione (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).

Responsabile della protezione dei dati: il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail:

responsabileprotezionedati@istat.it

Finalità del trattamento: i dati sono raccolti e trattati per produrre un quadro informativo statistico sulle principali caratteristiche strutturali della popolazione a livello nazionale, regionale e locale. Gli obiettivi censuari e il campo di osservazione sono specificati nel Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Base giuridica: i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un **compito di interesse pubblico** affidato all'Istat (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022, aggiornamento 2021-2022 (codice IST-02493), approvato con DPR 15 dicembre 2022. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa

Fonti dei dati: oltre ai dati raccolti con il questionario, saranno utilizzati dati provenienti da fonti amministrative e da altri lavori statistici, come previsto dalla legge 205 del 27 dicembre 2017 (art. 1, comma 228), dal Programma statistico nazionale in vigore e dal Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Tali dati sono trattati per la selezione del campione di riferimento e la validazione di alcune variabili di interesse.

Responsabili del trattamento (art. 28 Regolamento): sono designati i responsabili degli Uffici Comunali di Censimento (UCC), i responsabili degli Uffici Provinciali di Censimento (UPC) e il referente della società incaricata della gestione del numero verde 800.188.802 e il referente del Service Desk

www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati

Diffusione dei dati: i dati saranno diffusi dall'Istat in forma aggregata, e comunque secondo modalità che non rendano possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati. Ove risulti necessario per soddisfare le particolari esigenze conoscitive individuate nel Programma statistico nazionale ai sensi dell'art. 13, comma 3-bis, del decreto legislativo n. 322/1989, i dati risultanti dal censimento potranno essere diffusi dall'Istat anche in forma disaggregata, ossia con frequenza inferiore alle tre unità, nei limiti e con le modalità indicati nello stesso Programma statistico nazionale.

Comunicazione dei dati: i dati potranno essere comunicati dall'Istat, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989) e alla Commissione europea (EUROSTAT) (Regolamento (CE) n. 763/2008). I medesimi dati, privi di identificativi diretti, potranno inoltre essere comunicati, per finalità di ricerca scientifica, alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5-ter del d.lgs. n. 33/2013.

Conservazione dei dati: i dati saranno conservati per 120 anni per la realizzazione di ulteriori trattamenti statistici finalizzati a garantire la verifica della qualità del dato statistico e la realizzazione di basi dati longitudinali.

Diritti degli interessati: l'Istat garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento) qualora ritenga che il trattamento dei propri dati sia effettuato in violazione del Regolamento.

Spoštovana gospa, spoštovani gospod,

Istat - Državni statistični inštitut - je vašo družino vključil v Stalni popis prebivalstva in stanovanj za leto 2023, katerega namen je zbrati informacije o značilnostih prebivalstva na italijanskem ozemlju. Istat vsako leto naključno izžreba seznam naslovov v izbranem vzorcu občin.

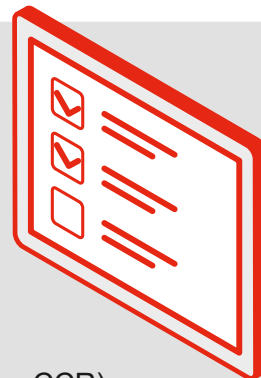
Popis poteka od **17. oktobra do 22. novembra 2023** in temelji na izpolnitvi vprašalnika. **Izpolnitev vprašalnika** je za družine **obvezna**; ob neupoštevanju obveznosti so predvidene sankcije v primerih, ki so navedeni v paragrafu »Obvezna izpolnitev vprašalnika in sankcije« na naslednji strani.

KAKO IZPOLNITI VPRAŠALNIK

Od 17. oktobra do 22. novembra se bo pri vas doma zglasil občinski uslužbenec s tablico in identifikacijsko izkaznico, da bi vas intervjuval.

Namesto tega **lahko uslužbencu posredujete samo nekaj osnovnih osebnih podatkov** o svoji družini, nato pa:

- sami izpolnete vprašalnik na uslužbenčevi tablici;
- obiščete Občinske centre za zbiranje podatkov (Centri Comunali di Rilevazione - CCR), ki bodo delovali v celotnem obdobju zbiranja podatkov, kjer lahko vprašalnik izpolnete sami ali v obliki intervjuja z občinskim uslužbencem.



Vse zbrane informacije so potrebne za izdelavo uradnih statistik v korist države, obravnavane pa so v skladu s predpisi o varovanju osebnih podatkov. Sodelovanje vaše družine je bistvenega pomena.

Hvala.

Predsednik

ČE POTREBUJETE POMOČ

Pokličite brezplačno zeleno številko **800.188.802**. Na voljo je vsak dan (vključno s soboto in z nedeljo) od 2. oktobra do 22. decembra, od 9.00 do 21.00 ure.

Pišite nam na naslov e-pošte **censimento.areale@istat.it**

Obiščite enega od Centrov za zbiranje podatkov v vaši občini. Seznam centrov je na voljo na naslovu **<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>**



REFERENČNI PREDPISI

Predpisi o popisu prebivalstva so na voljo na naslovu:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

OBVEZNA IZPOLNITEV VPRAŠALNIKA IN SANKCIJE

V primeru, da vprašalnika ne bi izpolnili ali da bi ga zavestno izpolnili z nepopolnimi ali napačnimi podatki, so predvidene sankcije. Zadevni predpisi so na voljo na naslovu:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

OBDELAVA PODATKOV

Podatki, ki jih Istat obdeluje za namene **Stalnega popisa prebivalstva in stanovanj**, so zavarovani s **statistično tajnostjo** (9. člen Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989) in so podvrženi zakonodaji o **zaščiti osebnih podatkov** (Uredba (EU) 2016/679, Uredba z zakonsko močjo št. 196/2003).

Informacije o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. členom Uredbe (EU) št. 2016/679 so na voljo na spletni strani:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Nosilec obdelave podatkov: Nosilec obdelave podatkov je Istat - Nacionalni statistični inštitut, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, ki je za zbiranje in obdelavo podatkov dodelil specifične naloge in pristojnosti, vezane na obdelavo osebnih podatkov, direktorju Centralne uprave za zbiranje podatkov in direktorju Centralne uprave za demografsko statistiko in popis prebivalstva (člen 2- quaterdecies Uredbe z zakonsko močjo št. 196/2003).

Odgovorna oseba za varovanje podatkov: Odgovorna oseba za varovanje podatkov Istat je dosegljiva na naslednjih naslovih: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it

Namen obdelave: Zbiranje in obdelava podatkov služita izdelavi informativnega statističnega pregleda pglavitnih strukturnih značilnosti prebivalstva na državnem, deželnem in lokalnem nivoju. Cilji popisa in področje spremljanja podatkov so navedeni v splošnem načrtu popisa, ki si ga lahko ogledate na spletni strani Istat-a na naslovu:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Pravna podlaga: Obdelava podatkov je namenjena izdelavi uradne statistične informacije in je bila kot **naloga javnega interesa** predana v izvedbo Istat-u (2. alineja 1. člena in 15. člen Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989). Popis je del Državnega statističnega programa 2020-2022, posodobitev za obdobje 2021-2022 (šifra IST-02493), sprejetega z odlokom predsednika Republike z dne 15. decembra 2022. Veljavni Nacionalni statistični program si lahko ogledate na spletni strani Istat-a na naslovu:

www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa

Viri podatkov: Razen podatkov, ki bodo zbrani s pomočjo vprašalnika, bodo uporabljeni tudi podatki iz upravnih virov in drugih statističnih del, kot je predvideno po zakonu št. 205 z dne 27. decembra 2017 (228. alineja 1. člena), veljavnem Nacionalnem statističnem programu in Splošnem načrtu popisa, ki si jih lahko ogledate na spletni strani Istat-a na naslovu:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Podatki se obravnavajo za določitev vzorca in za potrditev nekaterih spremenljivk.

Odgovorna oseba za obdelavo podatkov (28. člen Uredbe): Imenovani so bili vodje občinskih popisnih uradov, vodje pokrajinskih popisnih uradov in referent Družbe za upravljanje brezplačne številke 800.188.802 in referent službe za podporo uporabnikom

www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati

Širjenje podatkov: Istat bo podatke širil v agregirani obliki oziroma na način, ki ne omogoča sledenja osebam, ki so podatke posredovale ali na katere se podatki nanašajo. Tako bo zagotovljena najvišja stopnja tajnosti. V primeru, da bo to potrebno za zadovoljevanje posebnih zahtev, opredeljenih v nacionalnem statističnem programu v skladu s 3.-bis alinejo 13. člena Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989, Istat lahko širi podatke, zbrane med popisom prebivalstva, tudi v razčlenjeni obliki, to je v količini manjši od treh enot, na načine in z omejitvami, ki so navedeni v Državnem statističnem programu.

Sporočanje podatkov: Istat sme podatke sporočati, izključno za statistične namene, subjektom Nacionalnega statističnega sistema (črka b 1. alineje 6. člena Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989) in Evropski komisiji (EUROSTAT) (Uredba (EU) št. 763/2008). Iste podatke brez neposrednih identifikacijskih podatkov je dovoljeno sporočati izključno za znanstvene raziskovalne namene v skladu z načinom, ki jih predvidevata 5.-ter člen Uredbe z zakonsko močjo št. 33/2013.

Hranjenje podatkov: Za namene te raziskave bodo podatki shranjeni 120 let za izvajanje nadaljnjih statističnih obdelav, ki so namenjene zagotavljanju preverjanja kakovosti statističnega podatka in izdelavo longitudinalnih podatkovnih baz.

Pravice udeležencev popisa: V mejah, ki jih predvideva Uredba, Istat zagotavlja izvajanje pravic udeležencev popisa (15. in ostali členi), razen pravice do nasprotovanja obdelavi (6. poglavje 21. člena) in pravice do prenosljivosti podatkov (3. poglavje 20. člena). Izvajanje pravice do popravka je zagotovljeno v skladu z načinom navedenim v 6.-bis členu in dodatkih Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989 in v 11. členu "Kodeksa profesionalne etike pri ravnanju z osebnimi podatki za statistične namene ali v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema (priloga A.4 k Uredbi z zakonsko močjo št. 196/2003). Za izvajanje zgoraj navedenih pravic se lahko obrnete na **Odgovorno osebo za varovanje podatkov** pri Istat-u na zgoraj navedene naslove. V kolikor bi soudeležena oseba menila, da je pri obdelavi njenih podatkov prišlo do kršitve pravilnika, se lahko pritoži varuhu za varstvo osebnih podatkov ali na pristojne sodne organe (glej 77. in 79. člen pravilnika).